

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

RADA

ÚMLUVA

o centralizovaném celním řízení týkající se přerozdělení ponechaných vnitrostátních nákladů na výběr při uvolňování tradičních vlastních zdrojů do rozpočtu EU

(2009/C 92/01)

SMLUVNÍ STRANY, členské státy Evropské unie:

S OHLEDEM na rozhodnutí Rady 2007/436/ES, EURATOM ze dne 7. června 2007 o systému vlastních zdrojů Evropských společenství (dále jen „rozhodnutí“),

VZHLEDEM K nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 ze dne 22. května 2000, kterým se provádí výše uvedené rozhodnutí o vlastních zdrojích (dále jen „nařízení“),

BEROUCE V ÚVAHU, že centralizované celní řízení a další zjednodušení celních formalit ve smyslu nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 450/2008 ze dne 23. dubna 2008, kterým se stanoví celní kodex Společenství (modernizovaný celní kodex) (dále jen „modernizovaný celní kodex“) může přispět k vytvoření příznivých podmínek pro obchod,

BEROUCE V ÚVAHU, že jednotné povolení definované v čl. 1 bodě 13 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 poskytuje stejné výhody do té doby, než modernizovaný celní kodex vstoupí v platnost,

BEROUCE V ÚVAHU prohlášení Rady ze dne 25. června 2007 o rozdělování nákladů spojených s výběrem cla, o DPH a o statistikách v rámci systému centralizovaného celního řízení a prohlášení Rady a Komise ze dne 25. června 2007 o vyhodnocování fungování systému centralizovaného celního řízení,

S OHLEDEM NA články 17 a 120 modernizovaného celního kodexu, které stanoví, že rozhodnutí celních orgánů mají platnost v celém Společenství a že výsledky ověření mají stejnou dokazovací hodnotu na celém území Společenství,

VZHLEDEM K TĚMTO DŮVODŮM:

- (1) Správa centralizovaného celního řízení, které lze spojit se zjednodušením celních formalit, jestliže je zboží navrženo v celním prohlášení k propuštění do volného oběhu v jednom členském státě předloženo k celnímu řízení v jiném členském státě, má za následek vznik správních nákladů v obou členských státech. Tato skutečnost je důvodem k částečnému přerozdělení nákladů na výběr, které si členské státy ponechávají při uvolňování tradičních vlastních zdrojů do rozpočtu Společenství v souladu s nařízením.

- (2) Toto přerozdělení smluvní stranou, na jejímž území je celní prohlášení podáno ve prospěch smluvní strany, na jejímž území je zboží předloženo, odpovídá částce 50 % ponechaných nákladů na výběr.
- (3) Pro řádné přerozdělení nákladů na výběr je nezbytné přijetí zvláštních postupů ve formě úmluvy mezi smluvními stranami.
- (4) Tato úmluva bude smluvními stranami uplatňována v souladu s jejich vnitrostátními právními předpisy a postupy,

SE DOHODLY TAKTO:

KAPITOLA I

OBLAST PŮSOBNOSTI A DEFINICE

Článek 1

1. Tato úmluva stanoví postupy pro přerozdělení nákladů na výběr při uvolňování vlastních zdrojů do rozpočtu EU, které musí smluvní strany dodržovat v případě centralizovaného celního řízení vymezeného v článku 106 modernizovaného celního kodexu, jestliže je zboží navrženo v celním prohlášení k propuštění do volného oběhu v jednom členském státě předloženo k celnímu řízení v jiném členském státě.

2. Postupy uvedené v odstavci 1 se použijí rovněž v případě, kdy je systém centralizovaného celního řízení spojen se zjednodušeními zavedenými v rámci modernizovaného celního kodexu.

3. Postupy uvedené v odstavci 1 se použijí rovněž na jednotné povolení definované v čl. 1 bodě 13 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 v případě propuštění do volného oběhu.

Článek 2

Pro účely této úmluvy se rozumí:

- a) „povolení“ každé povolení vydané celními orgány, které umožňuje propuštění zboží do volného oběhu u celního úřadu příslušného podle místa usazení držitele povolení, bez ohledu na celní úřad, u nějž je zboží předloženo;
- b) „celními orgány udělujícími povolení“ celní orgány zúčastněného členského státu, které povolují propouštění zboží do volného oběhu u celního úřadu příslušného podle místa usazení držitele povolení, bez ohledu na celní úřad, u nějž je zboží předloženo;

c) „asistujícími celními orgány“ celní orgány zúčastněného členského státu, které jsou celním orgánům udělujícím povolení nápomocny při dohledu nad řízením a propuštěním zboží;

d) „dovozním clem“ clo splatné při dovozu zboží;

e) „náklady na výběr“ částky, které si členské státy mohou ponechat v souladu s čl. 2 odst. 3 rozhodnutí nebo s příslušným ustanovením jakéhokoli jiného rozhodnutí, jímž by rozhodnutí bylo nahrazeno.

KAPITOLA II

URČENÍ A PŘEROZDĚLENÍ NÁKLADŮ NA VÝBĚR

Článek 3

1. Členský stát celních orgánů udělujících povolení oznámí členskému státu asistujících celních orgánů prostřednictvím elektronických komunikací nebo v případě jejich nedostupnosti jinými vhodnými prostředky příslušné informace týkající se částky nákladů na výběr, které mají být přerozděleny.

2. Asistující celní orgány sdělí celním orgánům udělujícím povolení:

a) název a adresu orgánu příslušného k přijímání informací podle odstavce 1;

b) údaje o bankovním účtu, na který má být částka přerozdělených nákladů na výběr uhrazena.

3. Za příslušné informace uvedené v odstavci 1 se považují:

- a) identifikační údaj povolení;
- b) datum, ke kterému byla částka stanovených vlastních zdrojů připsána v souladu s články 9 a 10 nařízení;
- c) částka uvolněných vlastních zdrojů, s přihlédnutím k případnému vrácení dovozního cla nebo výběru dovozního cla po proclení;
- d) částka ponechaných nákladů na výběr.

Článek 4

Částka nákladů na výběr, které má členský stát celních orgánů udělujících povolení přerozdělit ve prospěch členského státu asistujících celních orgánů, se rovná padesáti procentům (50 %) částky ponechaných nákladů na výběr.

Článek 5

1. Úhrada částky uvedené v článku 4 se provádí v měsíci, během něhož je částka stanovených vlastních zdrojů připsána v souladu s články 9 a 10 nařízení.

2. K částce uvedené v odstavci 1 se ode dne uplynutí stanovené lhůty do dne jejího zaplacení přičítá úrok z prodlení.

Sazba úroku z prodlení je úroková sazba použitá Evropskou centrální bankou během její poslední hlavní refinanční operace provedené před prvním kalendářním dnem daného pololetí („referenční sazba“) zvýšená o dva procentní body.

V členském státě celních orgánů udělujících povolení, který se neúčastní třetí fáze hospodářské a měnové unie, odpovídá tato referenční sazba rovnocenné úrokové sazbě stanovené národní centrální bankou. V takovém případě se referenční sazba platná první kalendářní den daného pololetí použije na období následujících šesti měsíců.

KAPITOLA III

ŘEŠENÍ SPORŮ

Článek 6

Veškeré spory, které mezi smluvními stranami vzniknou v souvislosti s výkladem nebo uplatňováním této úmluvy, budou řešeny pokud možno jednáním. Pokud nebude do tří

měsíců nalezeno řešení, mohou dotyčné smluvní strany vzájemnou dohodou zvolit za účelem vyřešení sporu prostředníka.

KAPITOLA IV

PROVÁDĚCÍ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 7

1. Generální tajemník Rady Evropské unie je deponitářem této úmluvy.

2. Členské státy Evropské unie se mohou stát smluvními stranami této úmluvy, jakmile dokončí vnitřní postupy nezbytné pro přijetí této úmluvy a uloží u generálního tajemníka Rady Evropské unie ratifikační listiny nebo listiny o přijetí, schválení nebo přistoupení.

3. Tato úmluva vstupuje v platnost devadesát dní poté, co poslední signatářský členský stát prohlásí, že dokončil veškeré vnitřní postupy nezbytné pro přijetí této úmluvy. Až do vstupu této úmluvy v platnost však může jakýkoli členský stát, který dokončil tyto postupy, prohlásit, že bude tuto úmluvu uplatňovat ve vztazích s členskými státy, které učinily totéž prohlášení, pokud jde o ustanovení týkající se této úmluvy.

4. Veškerá správní ujednání mezi členskými státy týkající se přerozdělení částek nákladů na výběr v situacích spadajících do oblasti působnosti této úmluvy jsou ode dne její použitelnosti mezi členskými státy nahrazena ustanoveními této úmluvy.

Článek 8

1. Každá smluvní strana může navrhnout změny této úmluvy, zejména v případě, kdy smluvním stranám v důsledku uplatňování této úmluvy hrozí značné rozpočtové ztráty. Každá navržená změna se zašle deponitáři uvedenému v článku 7, který ji sdělí smluvním stranám.

2. Změny se přijímají společnou dohodou smluvních stran.

3. Změny přijaté v souladu s odstavcem 2 vstupují v platnost v souladu s článkem 7.

Článek 9

Tato úmluva bude smluvními stranami přezkoumána nejpozději tři roky ode dne použitelnosti modernizovaného celního kodexu a v případě potřeby může být na základě tohoto přezkumu pozměněna v souladu s článkem 8.

Článek 10

1. Každá smluvní strana může tuto úmluvu vypovědět oznámením zaslaným generálnímu tajemníkovi Rady Evropské unie.
2. Výpověď nabývá účinku devadesát dní poté, co generální tajemník obdrží toto oznámení.

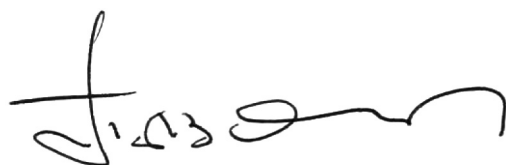
Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této úmluvě své podpisy.

Úmluva je sepsána v Bruselu dne desátého března roku dva tisíce devět v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všech dvacet tři znění má stejnou platnost, a bude uložena v archivu generálního sekretariátu Rady Evropské unie.

Voor de regering van het Koninkrijk België
Pour le gouvernement du Royaume de Belgique
Für die Regierung des Königreichs Belgien



За правителството на Република България



Za vládu České republiky



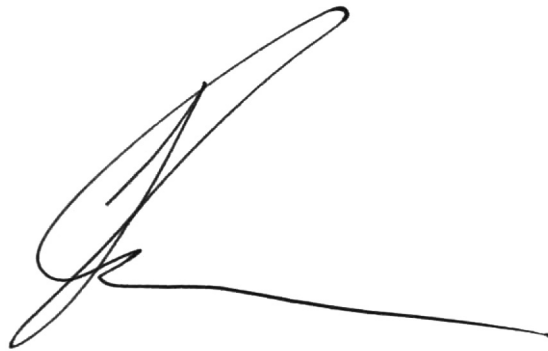
For regeringen for Kongeriget Danmark



Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi valitsuse nimel



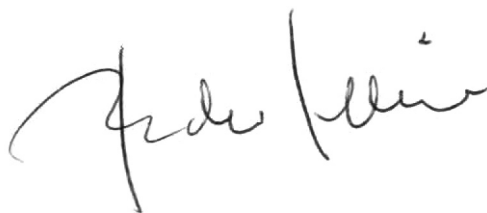
Thar ceann Rialtas na hÉireann
For the Government of Ireland



Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por el Gobierno del Reino de España



Pour le gouvernement de la République française



Per il governo della Repubblica italiana

Giulio Tremonti

Για την Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας



Latvijas Republikas valdības vārdā



Lietuvos Respublikos Vyriausybės vardu



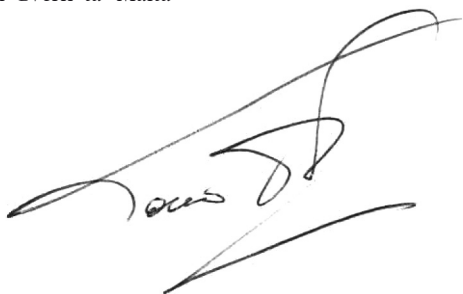
Pour le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg



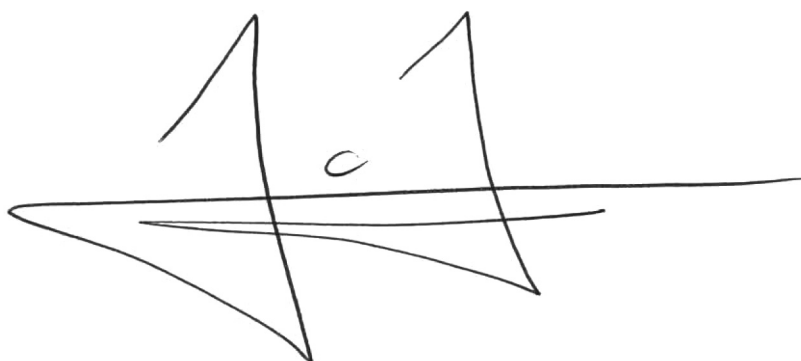
A Magyar Köztársaság kormánya részéről



Ghall-Gvern ta' Malta



Voor de regering van het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Regierung der Republik Österreich



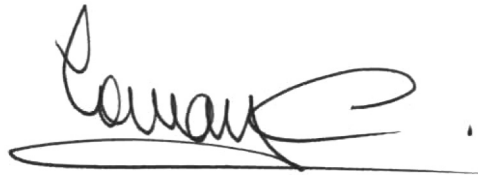
W imieniu Rządu Rzeczypospolitej Polskiej



Pelo Governo da República Portuguesa



Pentru Guvernul României



Za vlado Republike Slovenije



Za vládu Slovenskej republiky



Suomen hallituksen puolesta
På finska regeringens vägnar



På svenska regeringens vägnar



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland